



Multilingual Europe Trads, Unip Lda

Rua Lucinda Simões 8A, 1900-305 Lisboa, Portugal
E: info@multilingualeurope.org T: +351 914994217 – 800502331

Fabiana da Conceição
Advogada / Lawyer

CERTIFICADO DE TRADUÇÃO

(Artigo 38.º do Decreto-Lei 76-A/2006, de 29-03 e Portaria 657-B/2006, de 29-06)

No dia 20/03/2025, perante mim, Fabiana da Conceição, Advogada com a cédula profissional 66155L, compareceu DÉBORA FERREIRA MESTRE SHEFKIU, tradutora da **MULTILINGUAL EUROPE, Empresa de Tradução Certificada pela Norma ISO 9001:2015 e ISO 17100:2016 (NIPC 514 538 562, +351 210995516; email: info@multilingualeurope.org)**, casada, natural da Freguesia de S. Jorge de Arroios, Concelho de Lisboa, com domicílio profissional na Rua Lucinda Simões, 8A, Lisboa, Portugal. Verifiquei a identidade da outorgante pela exibição do seu Cartão de Cidadão, número 14039912 7 ZW4, válido até 08/10/2029, emitido pela República Portuguesa.

Pela outorgante foi me apresentado um documento em **PORTUGUÊS**, bem como, a respetiva tradução para **INGLÊS**, que anexo a este certificado, declarando, sob compromisso de honra, que o texto foi por ela fielmente traduzido e está conforme o original.

O certificado será devidamente assinado pela tradutora e pela identificada advogada, carimbado por esta, e o documento que deu origem à tradução, bem como a respetiva tradução, serão rubricados quer pela tradutora quer pela advogada.

TRANSLATION CERTIFICATE

(Article 38.º of Decree-Law 76-A/2006 of 29-03 and Administrative Rule no. 657-B/2006 of 29-06)

On 20/03/2025, before me, Fabiana da Conceição, Lawyer with the Professional ID 66155L, appeared Mrs. DÉBORA FERREIRA MESTRE SHEFKIU, translator of **MULTILINGUAL EUROPE (ISO 9001:2015 - ISO 17100:2016) - (NIPC PT 514 538 562, Phone: +351 210995516, email: info@multilingualeurope.org)**, married, born in the parish of S. Jorge de Arroios, Municipality of Lisbon, Portugal, headquartered at Rua Lucinda Simões, 8A, Lisbon, Portugal. The grantor's identity has been verified by the presentation of the National ID Card 140399127ZW4, valid until 08/10/2029, issued by the Portuguese Republic. The Grantor presented a document, written in **PORTUGUESE**, and its translation into **ENGLISH**, both attached to this certificate, and declared on oath that the document was translated by her and that it is a true, accurate and exact translation of the original document. This certificate is signed and stamped by the translator and the lawyer, attached to the document in the source language and its translation.

Número de Registo: 66155L / 15811

Lisboa, 20/03/2025

A Tradutora / The Translator,


Multilingual Europe
Sede: Rua Lucinda Simões 8A
1900-305 Lisboa, Portugal
NIPC: 514 538 562

A Advogada / The Lawyer,


Fabiana da Conceição
Advogada / Lawyer 66155L
Rua Lucinda Simões 8A
1900-305 Lisboa, Portugal

CERTIDÃO

-----ISABEL MARIA MARTINHO LOPES SARAIVA DE MATOS PIRES, Diretora dos Serviços Académicos da Universidade Aberta, certifica que **RUBEN FILIPE DE CAMPOS PAULETE**, portador(a) do Cartão de Cidadão número 12179832, obteve nesta Universidade, na **Licenciatura em Ciências Sociais – Minor em Psicologia**, aprovação nas unidades curriculares a seguir indicadas, com as respectivas classificações e ects (European Credit Transfer and Accumulation System):-----

Data	Cód.	Unidade Curricular	Nota	ECTS
Ano Curricular: 1				
Período lectivo: 1º Semestre				
30-01-2012	41011	Antropologia Geral I	14	6
06-02-2012	41064	Sociologia Geral I	14	6
Período lectivo: 2º Semestre				
15-06-2012	41012	Antropologia Geral II	10	6
12-09-2012	41031	Introdução à Ciência Política	18	6
21-06-2012	41047	Problemas Sociais Contemporâneos	12	6
26-06-2012	41065	Sociologia Geral II	12	6
Ano Curricular: 2				
Período lectivo: 1º Semestre				
22-02-2013	41018	Demografia	13	6
14-02-2013	41038	Metodologia das Ciências Sociais: Métodos Qualitativos	14	6
19-02-2013	41050	Psicologia Geral	14	6
07-02-2013	41061	Sociologia das Migrações I	16	6
Período lectivo: 2º Semestre				
21-06-2013	41015	Ciência da Administração	15	6
03-07-2013	41039	Metodologia das Ciências Sociais: Métodos Quantitativos	16	6
09-07-2013	41052	Psicologia Social	15	6
Ano Curricular: 3				
Período lectivo: 1º Semestre				
20-02-2014	41029	Intervenção Psico-Social	14	6
06-02-2014	41042	Noções de Psicopatologia	19	6
11-02-2014	41048	Psicologia Clínica e da Saúde	17	6
29-01-2014	41049	Psicologia da Família	13	6
18-02-2014	41053	Psicologia Social Aplicada	18	6
Período lectivo: 2º Semestre				
14-07-2014	31104	Psicologia da Arte	15	6
26-06-2014	41030	Intervenção Social com Grupos	15	6
11-06-2013	41051	Psicologia Intercultural	14	6
17-06-2014	41057	Sócio-Antropologia da Saúde	16	6

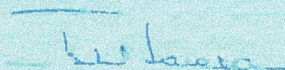
----- Mais certifica que, perante a documentação apresentada, decidiu o Conselho Científico desta Universidade conceder-lhe **equivalência** às unidades curriculares a seguir indicadas: -----

Data	Cód.	Unidade Curricular	Nota	ECTS
Ano Curricular: 1				
Período lectivo: 1º Semestre				
02-03-2012	41036	Introdução às Ciências Sociais	10	6
02-03-2012	41037	Introdução ao Direito	11	6
01-02-2012	61029	Princípios de Gestão	15	6
Período lectivo: 2º Semestre				
02-03-2012	61022	Introdução à Economia	10	6
Ano Curricular: 2				
Período lectivo: 1º Semestre				
02-10-2012	61019	Gestão de Recursos Humanos	11	6
Período lectivo: 2º Semestre				
02-03-2012	41071	História Económica e Social	17	6
02-10-2012	61025	Marketing	11	6
Ano Curricular: 3				
Período lectivo: 2º Semestre				
02-10-2012	21044	Estatística para as Ciências Sociais	10	6

----- Por ser verdade e ter sido requerida, passo a presente certidão que assino e vai autenticada com o selo branco em uso nesta Universidade. -----

----- Lisboa, Universidade Aberta, 20 de março de 2025.

A Diretora dos Serviços Académicos



Isabel Saraiva

CERTIFICATE

----- **ISABEL MARIA MARTINHO LOPES SARAIVA DE MATOS PIRES**, Academic Services Director of the Universidade Aberta, hereby certifies that **RUBEN FILIPE DE CAMPOS PAULETE**, holder of the Citizen Card number 12179832, at this University, in the **Bachelor's Degree in Social Sciences - Minor in Psychology**, obtained approval in the curricular units indicated below, with the respective classifications and ECTS (European Credit Transfer and Accumulation System): -----

Date	Code	Curricular Unit	Grade	ECTS
Curricular Year: 1st				
Academic Period: 1st Semester				
30.01.2012	41011	General Anthropology I	14	6
06.02.2012	41064	General Sociology I	14	6
Academic Period: 2nd Semester				
15.06.2012	41012	General Anthropology II	10	6
12.09.2012	41031	Introduction to Political Sciences	18	6
21.06.2012	41047	Contemporary Social Issues	12	6
26.06.2012	41065	General Sociology II	12	6
Curricular Year: 2nd				
Academic Period: 1st Semester				
22.02.2013	41018	Demography	13	6
14.02.2013	41038	Social Sciences Methodology: Qualitative Methods	14	6
19.02.2013	41050	General Psychology	14	6
07.02.2013	41061	Sociology of Migrations I	16	6
Academic Period: 2nd Semester				
21.06.2013	41015	Management Sciences	15	6
03.07.2013	41039	Social Sciences Methodology: Quantitative Methods	16	6
09.07.2013	41052	Social Psychology	15	6
Curricular Year: 3rd				
Academic Period: 1st Semester				
20.02.2014	41029	Psychosocial Intervention	14	6
06.02.2014	41042	Notions of Psychopathology	19	6
11.02.2014	41048	Clinical and Health Psychology	17	6
29.01.2014	41049	Family Psychology	13	6
18.02.2014	41053	Applied Social Psychology	18	6
Academic Period: 2nd Semester				
14.07.2014	31104	Art Psychology	15	6
26.06.2014	41030	Social Intervention with Groups	15	6
11.06.2013	41051	Intercultural Psychology	14	6

17.06.2014	41057	Health Socio-Anthropology	16	6
------------	-------	---------------------------	----	---

----- Furthermore, it is hereby certified that, pursuant to the documents presented, this University's Scientific Board decided to grant **equivalence** to the curricular units indicated below: -----

Date	Code	Curricular Unit	Grade	ECTS
Curricular Year: 1st				
Academic Period: 1st Semester				
02.03.2012	41036	Introduction to Social Sciences	10	6
02.03.2012	41037	Introduction to Law	11	6
01.02.2012	61029	Management Principles	15	6
Academic Period: 2nd Semester				
02.03.2012	61022	Introduction to Economics	10	6
Curricular Year: 2nd				
Academic Period: 1st Semester				
02.10.2012	61019	Human Resources Management	11	6
Academic Period: 2nd Semester				
02.03.2012	41071	Economic and Social History	17	6
02.10.2012	61025	Marketing	11	6
Curricular Year: 3rd				
Academic Period: 2nd Semester				
02.10.2012	21044	Statistics for Social Sciences	10	6

----- In witness whereof and upon request, I issue this certificate, which I sign and is authenticated with the embossing stamp used at this University. -----

----- Lisbon, Universidade Aberta, 20 March 2025. -----

The Academic Services Director

// signature //

// embossing stamp //

Isabel Saraiva



ORDEM DOS ADVOGADOS

REGISTO ONLINE DOS ACTOS DOS ADVOGADOS

Artigo 38.º do Decreto-Lei n.º 76-A/2006, de 29-03

Portaria n.º 657-B/2006, de 29-06

Dr.(a) Fabiana Barboza de Araujo da Conceição

CÉDULA PROFISSIONAL: 66155L

IDENTIFICAÇÃO DA NATUREZA E ESPÉCIE DO ACTO

Certificação de traduções de documentos

IDENTIFICAÇÃO DOS INTERESSADOS

DÉBORA FERREIRA MESTRE SHEFKIU

Cartão de Cidadão n.º 140399127ZW4

OBSERVAÇÕES

Perante mim compareceu DÉBORA FERREIRA MESTRE SHEFKIU, tradutora da MULTILINGUAL EUROPE, Empresa de Tradução Certificada pela Norma ISO 9001:2015 e ISO 17100:2016 (NIPC 514 538 562, +351 210995516; email:

info@multilingualeurope.org), casada, natural da Freguesia de S. Jorge de Arroios, Concelho de Lisboa, com domicílio profissional na Rua Lucinda Simões, 8A, Lisboa, Portugal.

Verifiquei a identidade da outorgante pela exibição do seu Cartão de Cidadão, número 14039912 7 ZW4, válido até 08/10/2029, emitido pela República Portuguesa.

Pela outorgante foi me apresentado um documento, bem como, a respetiva tradução, que anexo a este certificado, declarando, sob compromisso de honra, que o texto foi por ela fielmente traduzido e está conforme o original.

O certificado será devidamente assinado pela tradutora e pela identificada advogada, carimbado por esta, e o documento que deu origem à tradução, bem como a respetiva tradução, serão rubricados quer pela tradutora quer pela advogada.

EXECUTADO A: 2025-03-20 11:49

REGISTADO A: 2025-03-20 11:49

COM O Nº: 66155L/15811

Poderá consultar este registo em <http://oa.pt/atos> usando o código 49317017-530364